

**MINISTERSTVO ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA  
SLOVENSKEJ REPUBLIKY  
Sekcia environmentálneho hodnotenia a riadenia  
Odbor environmentálneho posudzovania  
Námestie Ľudovíta Štúra 1, 812 35 Bratislava**

Jadrová energetická spoločnosť Slovenska, a.s. Tomášikova 22, 821 02 Bratislava	
Došlo:	- 4. 12. 2013
Počet príloh:	0/2 2013/959
Prídelok:	500

JESS, a.s.  
Tomášiková 22  
821 02 Bratislava

Váš list číslo/zo dňa  
2013/868/11.11.2013

Naše číslo  
8356/2013-3.4/hp

Vybavuje/☎  
Ing. H. Ponecová  
+421 905 682 024

Bratislava  
28. 11. 2013

Vec: **Nový jadrový zdroj v lokalite Jaslovské Bohunice**  
- upustenie od požiadavky variantného riešenia navrhovanej činnosti

Vo Vašom liste zo dňa 11.11.2013 sa na nás obraciate so žiadosťou o upustenie od požiadavky variantného riešenia navrhovanej činnosti „Nový jadrový zdroj v lokalite Jaslovské Bohunice“ (ďalej len „NJZ Jaslovské Bohunice“).

Cieľom plánovanej výstavby a sprevádzkovania novej elektrárne v Jaslovských Bohuniciach je výrazne posilniť energetickú bezpečnosť Slovenska a prispieť aj k zvýšeniu konkurencie na trhu s elektrinou. Výstavba elektrárne znamená i veľké množstvo pracovných príležitostí a ďalšie pracovné miesta budú potrebné pre prevádzku.

Z Vašej žiadosti vyplýva, že po dôkladnom zvážení možností a požiadaviek na realizáciu NJZ Jaslovské Bohunice potenciálne by pre variantné riešenie prichádzali do úvahy tieto možnosti:

- 1) varianty umiestnenia NJZ v rámci Slovenskej republiky,
- 2) varianty umiestnenia NJZ v rámci lokality Jaslovské Bohunice,
- 3) varianty kapacity (inštalovaného elektrického výkonu) NJZ,
- 4) varianty technického riešenia NJZ,
- 5) varianty referenčné (iné spôsoby výroby elektrickej energie a/alebo úspor elektrickej energie),
- 6) varianty ďalších súčastí NJZ (napojenie činnosti na okolitú infraštruktúru),
- 7) variant nulový (neuskutočnenie činnosti).

K týmto možnostiam uvádzate nasledujúce:

- 1) Varianty umiestnenia NJZ v rámci Slovenskej republiky: Umiestnenie NJZ v lokalite Jaslovské Bohunice predpokladá uznesenie vlády č. 948/2008, návrh Energetickej politiky Slovenskej republiky, Konceptia územného rozvoja SR (KURS 2011) a návrh ÚP VUC Trnavského samosprávneho kraja. Žiadne iné varianty umiestnenia NJZ nie sú v súčasnosti

e-mail:  
ponecova.helena@enviro.gov.sk

Fax

Internet  
www.minzp.sk

IČO  
42181810

vo vládných a strategických dokumentoch v SR predpokladané. Lokalita Jaslovské Bohunice vyhovuje z hľadiska legislatívnych požiadaviek na umiestnenie jadrového zariadenia, je pre výrobu elektrickej energie v jadrových elektrárnach a pre výstavbu a prevádzku ďalších jadrových zariadení dlhodobo užívaná a sú na nej dostupné potrebné plochy a infraštruktúrne väzby. Voľba tejto lokality tak predstavuje z environmentálneho hľadiska efektívne využitie dostupných zdrojov. Navrhovateľ, Jadrová energetická spoločnosť Slovenska, a.s., bol podľa akcionárskej zmluvy založený ako spoločnosť práve pre prípravu nového jadrového zdroja v lokalite Jaslovské Bohunice

- 2) Varianty umiestnenia NJZ v rámci lokality Jaslovské Bohunice: Lokalizáciou umiestnenia v lokalite sa zaoberá sprievodný materiál k uzneseniu vlády č. 948/2008, ktorý uvažuje dve plochy - plochu A (orientovanú juhozápadne od vyraďovanej elektrárne A1) a plochu B (orientovanú severovýchodne od existujúcej elektrárne V1). Ďalej uvádza, že definitívne umiestnenie určia závery štúdie realizovateľnosti (Feasibility Study), pričom nie je vylúčené, že jej závery odporučia alternatívu, ktorá bude odlišná od uvedených dvoch alternatív. Štúdia realizovateľnosti, spracovaná roku 2012, vymedzuje pre výstavbu jednu plochu, zahrnujúcu v sebe i obe vyššie uvedené plochy A a B. Tato plocha bude použitá pre výstavbu nového zdroja, vrátane súvisiacich a vyvolaných investícií, ako celok. Túto plochu uvažuje aj návrh ÚP VUC Trnavského samosprávneho kraja.
- 3) Varianty kapacity (inštalovaného elektrického výkonu) NJZ: Čistý inštalovaný elektrický výkon NJZ v lokalite Jaslovské Bohunice do 2400 MW<sub>e</sub> predpokladá návrh Energetickej politiky SR a návrh ÚP VUC Trnavského samosprávneho kraja.
- 4) Varianty technického riešenia NJZ: Uvažovaný je iba zdroj s tlakovodným reaktorom (PWR) generácie III resp. III+. Dôvodom je, že tieto zdroje predstavujú v súčasnosti najlepšiu dostupnú technológiu. Reaktory typu PWR predstavujú celosvetovo i v Európe výrazne najpoužívanejší typ zdroja, s celým radom bezpečnostných výhod. V podmienkach Slovenskej republiky sa k týmto výhodám počítajú aj dlhodobé prevádzkové skúsenosti. Takýto zdroj môže dodať viac výrobcov, pričom ich výber nie je predmetom EIA. Bude vykonané výberové konanie, v ktorom nemožno vopred vylúčiť žiadneho z uchádzačov ani naopak vyžadovať účasť ktoréhokolvek z uchádzačov. Vplyvy všetkých komerčne dostupných zdrojov s reaktorom PWR generácie III resp. III+ sú kvantitatívne aj kvalitatívne podobné a v procese EIA sú (resp. budú) uvažované spoločnou tzv. konzervatívnou obálkou všetkých vlastností, ktoré by mohli ovplyvňovať životné prostredie. To isté sa týka aj bezpečnostných požiadaviek, kladených legislatívou na jadrové zdroje.
- 5) Varianty referenčné (iné spôsoby výroby elektrickej energie a/alebo úspor elektrickej energie): Navrhovaná činnosť rieši všeobecne akceptovaný dopyt po tomto type zdroja (ako jadrového zdroja), vyjadrený v príslušných strategických dokumentoch Slovenskej republiky vrátane vládných uznesení. Navrhovateľ, Jadrová energetická spoločnosť Slovenska, a.s., bol podľa akcionárskej zmluvy založený ako spoločnosť práve pre prípravu nového jadrového zdroja v lokalite Jaslovské Bohunice. Ostatné zdroje (vrátane úspor) sú riešené v schválených strategických dokumentoch v príslušných súvislostiach a inými investormi.
- 6) Varianty ďalších súčastí NJZ (napojenie činnosti na okolitú infraštruktúru): V lokalite Jaslovské Bohunice je prítomná všetka potrebná infraštruktúra pre prevádzku existujúcich zdrojov (vyvedenie elektrického výkonu do prenosovej sústavy, vodohospodárske napojenie). Umiestnenie a trasy infraštruktúry pre nový zdroj tak sú jednoznačne determinované existujúcimi infraštruktúrnymi koridorami, pričom využitie existujúcich koridorov predstavuje z environmentálneho hľadiska efektívne využitie dostupných zdrojov.

	<b>NEUE KERNANLAGE IN DER LOKALITÄT JASLOVSKÉ BOHUNICE</b> STUDIE FÜR PROJEKTIERTE TÄTIGKEIT	Seite:	<b>3/6</b>
	NJZJB_EIA_CP01_DOK_AMEC_JESS_0016_0FINAL	Ausgabe/Revision:	<b>V01R00</b>
Anlage 2	Verzichten auf Aufforderung der Variantenlösung	Ausgabe:	<b>02/2014</b>
			_PR02

7) *Variant nulový (neuskutočnenie činnosti)*: Nulový variant je variant stavu, ktorý by nastal, ak by sa navrhovaná činnosť neuskutočnila. So zhodnotením tohto variantu je v procese EIA samozrejme uvažované, a to v súlade s požiadavkami zákona č. 24/2006 Z.z., o posudzovaní vplyvov na životné prostredie, v platnom znení.

Z uvedených údajov, tiež vzhľadom na aktuálny stav schválených a pripravovaných predmetných strategických dokumentov Slovenskej republiky a na dostupnosť najlepších technológií vyplýva, že pre navrhovanú činnosť nie je k dispozícii iné reálne variantné riešenie ako sa navrhuje, teda ani iná lokalita, ani iná technológia.

Po zvážení argumentov uvedených vo Vašej žiadosti Vám **oznamujeme, že podľa § 22 ods. 7 zákona č. 24/2006 Z. z. o posudzovaní vplyvov na životné prostredie a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon“) upúšťame od požiadavky variantného riešenia navrhovanej činnosti.**

Zámer vypracovaný podľa § 22 a prílohy č. 9 zákona bude obsahovať jeden variant činnosti, ako aj nulový variant, t.j. variant stavu, ktorý by nastal, ak by sa navrhovaná činnosť neuskutočnila.

**Zároveň Vás upozorňujeme, že pokiaľ z pripomienok predložených k uvedenému zámeru vyplynie potreba ďalšieho reálneho variantu činnosti, bude táto skutočnosť zohľadnená pri stanovení rozsahu hodnotenia a časového harmonogramu.**

S pozdravom

  
**RNDr. Gabriel Nižňanský**  
 riaditeľ odboru

	<b>NEUE KERNANLAGE IN DER LOKALITÄT JASLOVSKÉ BOHUNICE</b> STUDIE FÜR PROJEKTIERTE TÄTIGKEIT	Seite:	<b>4/6</b>
	NJZJB_EIA_CP01_DOK_AMEC_JESS_0016_0FINAL	Ausgabe/Revision:	<b>V01R00</b>
Anlage 2	Verzichten auf Aufforderung der Variantenlösung	Ausgabe:	<b>02/2014</b>
			<b>_PR02</b>

**UMWELTMINISTERIUM DER SLOWAKISCHEN REPUBLIK**  
**Sektion für Umweltverträglichkeitsprüfung und -steuerung**  
**Sektion für Umweltverträglichkeitsprüfung**  
 Ná mestie Ľudovíta Štúra 1, 812 35 Bratislava

**JESS, a.s.**  
**Tomášiková 22**  
**821 02 Bratislava**

Ihr Schreiben Nr./vom  
2013/868/11.11.2013

Unser Zeichen  
8356/2013-3,4/hp

Erledigt von  
Ing. H.Ponecová  
+421 905 682 024

Bratislava  
28.11.2013

**Betreff: Neue Kernanlage in der Lokalität Jaslovské Bohunice**

- Verzichten auf Anforderung einer Variantenlösung der projektierten Tätigkeit

Sie wenden sich an uns, laut Ihrem Schreiben vom 11.11.2013, mit dem Ersuchen, auf die Anforderung einer Variantenlösung der projektierten Tätigkeit „**Neue Kernanlage in der Lokalität Jaslovské Bohunice**“ (im folgenden „*NKA Jaslovské Bohunice*“) zu verzichten.

Das Ziel des Aufbaus und des Betriebens der neuen Kernanlage in Jaslovské Bohunice ist, die energietechnische Sicherheit der Slowakei deutlich zu verstärken und zur Konkurrenz im Strommarkt beizutragen. Der Aufbau der Kernanlage bedeutet ebenso auch eine große Menge von Arbeitsgelegenheiten sowie weitere zum Betrieb erforderliche Arbeitsplätze.

Aus Ihrem Ersuchen ergibt sich, dass, nach grundsätzlicher Überlegung der Möglichkeiten und Anforderungen an die Realisierung der neuen Kernanlage in Jaslovské Bohunice, nachfolgende Möglichkeiten für die Variantenlösung potentiell in Frage kommen würden:

- 1) Varianten für die Anordnung des Baus der neuen Kernanlage im Rahmen der Slowakischen Republik,
- 2) Varianten für die Anordnung des Baus der neuen Kernanlage in der Lokalität Jaslovské Bohunice,
- 3) Varianten der Kapazität der neuen Kernanlage (installierte Stromleistung),
- 4) Varianten der technischen Lösung der neuen Kernanlage,
- 5) Referenz-Varianten (sonstige Arten der Stromerzeugung und/oder der Stromersparung),
- 6) Varianten weiterer Bestandteile der neuen Kernanlage (Anbindung der Tätigkeit an die umliegende Infrastruktur),
- 7) Null-Variante (Nichtrealisierung der Tätigkeit).

Ihre Stellungnahme zu diesen Möglichkeiten:

- 1) *Varianten für die Anordnung des Baus der neuen Kernanlage in der Slowakischen Republik:* Die Anordnung des Baus der neuen Kernanlage im Gelände Jaslovské Bohunice wird im Beschluss der Regierung Nr. 948/2008, Entwurf der energietechnischen Politik der Slowakischen Republik, Raumordnungskonzept der Slowakischen Republik (KURS 2011) und Entwurf der Gebietsplanung des Selbstverwaltungsbezirks Trnava vorgesehen. Es werden zur Zeit keine anderen Varianten für die Anordnung des Baus der neuen Kernanlage in den Regierungsunterlagen und strategischen

	<b>NEUE KERNANLAGE IN DER LOKALITÄT JASLOVSKÉ BOHUNICE</b> STUDIE FÜR PROJEKTIERTE TÄTIGKEIT	Seite:	<b>5/6</b>
	NJZJB_EIA_CP01_DOK_AMEC_JESS_0016_0FINAL	Ausgabe/Revision:	<b>V01R00</b>
Ausgabe:		<b>02/2014</b>	
Anlage 2	Verzichten auf Aufforderung der Variantenlösung		_PR02

Unterlagen der Slowakischen Republik vorgesehen. Die Lokalität Jaslovské Bohunice entspricht der Anordnung des Baus der Kernanlage hinsichtlich der legislativen Anforderungen. Sie wird für Stromerzeugung in Kernanlagen sowie für den Aufbau und den Betrieb von weiteren Kernanlagen langfristig benutzt und es befinden sich dort sämtliche erforderliche Flächen für die Verbindung der Infrastruktur. Die Auswahl dieser Lokalität stellt also aus dem Umweltsichtspunkt eine effektive Nutzung der zugänglichen Quellen dar. Der Antragsteller, die Kerntechnische Gesellschaft der Slowakei AG, wurde laut Aktionär-Vertrag als Gesellschaft für die Vorbereitung der neuen Kernanlage im Gelände Jaslovské Bohunice gegründet.

- 2) *Varianten für die Anordnung des Baus der neuen Kernanlage in der Lokalität Jaslovské Bohunice:* Die Anordnung des Baus in der Lokalität wird in der Begleitunterlage des Beschlusses der Regierung der Slowakischen Republik Nr. 941/008 behandelt, wo zwei Flächen vorgesehen werden - Fläche A (südwestlich von der abgeschalteten Kernanlage A1 orientiert) und die Fläche U (nordöstlich von der bestehenden Kernanlage V1 orientiert). Weiterhin wird hier aufgeführt, dass die endgültige Anordnung des Baus durch Beschlüsse der Machbarkeitsstudie (Feasibility Study) festgelegt wird, wobei es nicht ausgeschlossen ist, dass anhand der Beschlüsse, jene Variante empfohlen wird, welche sich von den genannten zwei Varianten unterscheiden wird. In der im Jahre 2012 erstellten Machbarkeitsstudie wird eine Fläche für den Aufbau bestimmt, welche in sich die zwei oben genannten Flächen A und B einschließt. Diese Fläche wird für den Aufbau der neuen Kernanlage, einschließlich der zusammenhängenden und hervorgerufenen Investitionen, als Gesamtheit benutzt. Diese Fläche wird ebenso im Gebietsplan des Selbstverwaltungsbezirks Trnava vorgesehen.
- 3) *Varianten der Kapazität der neuen Kernanlage (installierte Stromleistung):* Der Entwurf der energietechnischen Politik der Slowakischen Republik und der Entwurf der Gebietsplanung des Selbstverwaltungsbezirks Trnava sieht eine installierte Netto-Stromleistung der neuen Kernanlage bis 2400 MW vor.
- 4) *Varianten der technischen Lösung der neuen Kernanlage:* Vorgesehen wird nur eine Kernanlage mit dem Druckwasser-Reaktor (PWR) Generation III bzw. III+. Der Grund dafür ist, dass diese Kernanlagen zur Zeit die beste zugängliche Verfahrenstechnik darstellen. Reaktoren vom Typ PWR stellen weltweit, wie auch in Europa, deutlich den am meisten benutzten Kernanlagen-Typ mit einer ganzen Reihe von Sicherheitsvorteilen dar. In den Bedingungen der Slowakischen Republik sind zu diesen Vorteilen auch langfristige Betriebserfahrungen eingeschlossen. Diese Kernanlage kann von mehreren Herstellern geliefert werden, wobei derer Auswahl nicht der Gegenstand der UVP ist. Es wird ein Auswahlverfahren durchgeführt, in welchem keiner der Bewerber im Vorhinein ausgeschlossen wird und andererseits wird auch nicht die Teilnahme eines beliebigen Bewerbers erfordert. Die Auswirkungen sämtlicher zugänglichen Kernanlagen mit dem Druckwasser-Reaktor der Generation III oder III+ sind bezüglich der Quantität und Qualität ähnlich und sie werden in dem UVP Prozess mit den gemeinsamen sog. konservativen Enveloppe von sämtlichen Eigenschaften, welche die Umwelt beeinflussen könnten, in Erwägung gezogen. Das Gleiche betrifft die von der Gesetzgebung auf die Kernanlagen auferlegten Sicherheitsanforderungen.
- 5) *Referenz-Varianten (sonstige Arten der Stromerzeugung und/oder der Stromersparnis):* Die projektierte Tätigkeit löst allgemein die akzeptierte Nachfrage nach diesem Kernanlagen-Typ, welcher in den jeweiligen strategischen Unterlagen der Slowakischen Republik einschl. Regierungsbeschlüssen genannt wird. Der Antragsteller, die Kerntechnische Gesellschaft der Slowakei AG, wurde laut Aktionär-Vertrag als Gesellschaft für die Vorbereitung der neuen Kernanlage in der Lokalität Jaslovské Bohunice gegründet. Die anderen Quellen (einschl. Ersparnisse) werden in den genehmigten strategischen Unterlagen in den jeweiligen Zusammenhängen und mit anderen Investoren gelöst.
- 6) *Varianten weiterer Bestandteile der neuen Kernanlage (Anbindung an die umliegende Infrastruktur):* In der Lokalität Jaslovské Bohunice befindet sich die ganze Infrastruktur, welche für den Betrieb der bestehenden Energiequellen (Ausführung der elektrischen Leistung ins Stromübertragungssystem, wasserwirtschaftlich Anbindung) notwendig sind. Die Anordnung und die Trassen der Infrastruktur für die neue Kernanlage sind deshalb eindeutig durch bestehende Infrastruktur-Korridore determiniert, wobei die Benutzung der bestehenden Korridore eine effektive Nutzung der zugänglichen Quellen aus der Umweltsicht darstellt.

	<b>NEUE KERNANLAGE IN DER LOKALITÄT JASLOVSKÉ BOHUNICE</b> STUDIE FÜR PROJEKTIERTE TÄTIGKEIT	Seite:	<b>6/6</b>
		Ausgabe/Revision:	<b>V01R00</b>
	NJZJB_EIA_CP01_DOK_AMEC_JESS_0016_0FINAL	Ausgabe:	<b>02/2014</b>
Anlage 2	Verzichten auf Aufforderung der Variantenlösung		_PR02

7) *Null-Variante (Nichtrealisierung der Tätigkeit)*: Die Null-Variante ist der Zustand, welcher entstehen würde, wenn die projektierte Tätigkeit nicht realisiert würde. Die Bewertung dieser Variante wird in dem UVP Prozess in Übereinstimmung mit den Anforderungen des Gesetzes Nr.24/2006 der Gesetzsammlung über die Umweltverträglichkeitsprüfung in gültiger Fassung in Betracht gezogen.

Aus den genannten Angaben und ebenso in Sicht auf den aktuellen Zustand der genehmigten und vorzubereitenden jeweiligen strategischen Unterlagen der Slowakischen Republik, sowie der Zugänglichkeit der besten Technologien, ergibt sich, dass für die projektierte Tätigkeit keine andere realistische Variantenlösung als die vorgeschlagene Lösung besteht und keine andere Lokalität und keine andere Technologie zur Verfügung steht.

Nach Überlegung der in Ihrem Ersuchen genannten Argumente, **teilen wir Ihnen mit, dass wir laut §22 Abs. 77 des Gesetzes Nr. 24/2006 der Gesetzsammlung über die Umweltverträglichkeitsprüfung und über die Änderung und Ergänzung einiger Gesetze im Wortlaut gültiger Vorschriften (im folgenden „Gesetz“) auf die Anforderung der Variantenlösung der projektierten Tätigkeit verzichten.**

Die laut §22a und Anlage Nr. 9 erstellte Studie wird eine Variante der Tätigkeit sowie eine Null-Variante, d.h., die Variante des Zustandes, der entstehen würde, falls die projektierte Tätigkeit nicht realisieren würde, beinhalten.

**Zugleich weisen wir Sie darauf hin, wenn aus den zu der genannten Studie unterbreiteten Anmerkungen der Bedarf entsteht, eine weitere realistische Variante der Tätigkeit vorzusehen, wird diese Tatsache bei der Bestimmung des Umfangs der Bewertung und des Terminplans berücksichtigt.**

Mit Gruß

**RNDr. Gabriel Nižnanský**  
 Fachbereichsleiter